

新
叢書72

女性主義
實踐與
後結構主義
理論

FEMINIST PRACTICE &
POSTSTRUCTURALIST THEORY

克莉絲·維登——著

Chris Weedon

白曉紅——譯



女性主義實踐 與後結構主義理論

*Feminist Practice
& Poststructuralist Theory*

克莉絲·維登著

Chris Weedon

白曉紅一譯



桂冠新知叢書72

女性主義實踐 與後結構主義理論



著者——克莉絲·維登

譯者——白曉紅

責任編輯——蔡麗真、黃麗卿

出版——桂冠圖書股份有限公司

發行人——賴阿勝

登記證——局版臺業字第1166號

地址——臺北市新生南路三段96-4號

電話——(02) 219-3338 · 363-1407

傳真——(02) 218-2859 · 218-2860

郵撥帳號——0104579-2

排版——友正電腦排版股份有限公司

印刷——海王印刷廠



裝訂——欣亞裝訂有限公司

初版一刷——1994年8月

初版二刷——1997年3月

●本書如有破損、裝訂錯誤，請寄回調換。

ISBN 957-551-718-0

定價——新臺幣250元

《版權所有·請勿翻印》

《購書專線／(02) 218-6492》

E-mail: laureate@mslo.hinet.net



女性主義實踐與後結構主義理論／克莉絲·
維登 (Chris Weedon) 著；白曉紅譯。
--初版。--臺北市：桂冠，1994[民83]
面；公分。--(桂冠新知叢書；72)
譯自：Feminist practice and post-
structuralist theory
參考書目：面
含索引
ISBN 957-551-718-0 (平裝)

1. 婦女

544.5

83006177

Weedon, Chris

Feminist practice and poststructuralist theory.

© Chris Weedon 1987

First published 1987

Reprinted 1988, 1991, 1992, 1993

©1994 Chinese translation copyright

by LAUREATE BOOK CO., LTD.

Published by arrangement

with BASIL BLACKWELL LIMITED

in association with

BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY

All rights reserved.

原序

本書之旨在於介紹後結構主義理論，論證它對女性主義的政治用途，並審視它對女性主義批判性實踐所具的意涵。所謂女性主義批判性實踐，我指的是那些了解社會與文化實踐的方式。那些方式指明了性權力關係是如何構成的、如何被再生產並被爭論的。我以這樣的前題開始：視女性主義之間的關係為一種政治與理論，既是個人的（the personal）政治，也是社會的。第一章說明了那將個人的與政治的（the personal and the political）結合在一起，視女性經驗為焦點的女性主義論述是極為重要的，但亦需要繼續不斷的理論化。後結構主義的語言、主體性、話語（discourse）與權力的理論，提供了了解經驗並將經驗與社會權力關聯起來的有用方式。第二章概述了後結構主義理論的要則，並在第三、四及第五章作出發展闡述。第三章以精神分析為主，第四章論語言與主體性，第五章則談話語與權力。最後一章是將後結構架構應用到文學批評的機構與實踐，為的是要明示後結構主義理論的解釋權力與政治用途，並為未來的女性主義文化批評指出一條可行方向。

我要感謝那些協助我寫作此書的人士，特別是凱瑟琳·

- viii 貝爾西 (Catherine Belsey)，她在這整個過程中給了我相當大的助益與支持。並且我也要特別感謝吉爾波登 (Gill Boden)、珍莫爾 (Jane Moore) 和德瑞莎雷 (Teresa Rees)，他們對初稿給了許多有用的評語，並且感謝布來威爾 (Blackwell) 出版社的菲力卡本特 (Philip Carpenter) 的支持。

克莉絲·維登

中文版序言

得知《女性主義實踐與後結構主義理論》將以中文出版的計畫，我十分高興。中英文化與社會之間的差異，以及這兩個社會中女性主義者面臨的不同問題，使我對於中文讀者對此書的接受度極感興趣。我希望中文讀者對此書的回應會加深我對文化政治差異的了解，並了解這些經常被描述為歐洲中心的理論在一個亞洲的背景中的用途。

對我而言似乎重要的是，中文讀者須對此書得以寫成的那個政治與理論背景有些概念。它是英國批判與女性主義思想中的一個特殊時刻的十足產物，而它在它的直接背景之外——我希望——還具有它的應用之處。在許多方面，此書反映了我自己在一九七〇年代早期與八〇年代中期之間的政治和理論發展。

在早期英國的女性運動大致上對社會理論抱持著敵意，尤其是那些由男性生產出來的社會理論。女性運動發展了一種以意識覺醒與運動團體為組織中心的政治，視經驗與個人的政治為首要。部分來說，女性主義者之中對理論所抱持的敵意是對許多艱深的理論作品的不可接近性所作出的回應。它們沒有給予女性作為主體為自身發言的權力。

儘管如此，許多女性感到有必要去理論化經驗與性認同的文化建構：以那些能將它們開放給改變的方式來理論化。最初，許多女性主義者轉向了馬克思主義。這是發生於這樣的一個時期：阿圖塞的意識形態與主體性理論變得空前地具影響力，並似乎承諾了一種將社會權力關係的再生產理論化的方式。然而許多英國女性主義者發覺，馬克思理論並沒有適當地解釋父權結構。這便需要一種性別主體性的理論。

首先女性主義者從心理分析那裡試圖填補這個溝。例如米雪兒（Juliet Mitchell）具影響力的一本書《心理分析與女性主義》（*Psychoanalysis and Feminism*）匯集了阿圖塞的馬克思主義與拉康的心理分析，以試圖產生一種適當的主體性理論，並且，心理分析理論在英國一直仍是既具影響力又具爭議性。當我們之中有些人認識到心理分析理論的重要性之時，我們感到有必要了解，性別主體性與女性的經驗乃特定於歷史、文化與社會。此外，它並受制於其他的決定因素，如種族與階級。基於這個理由，我們轉向了後結構主義理論，特別是傅柯的著作。

《女性主義實踐與後結構主義理論》一書的寫作目的是要使複雜的概念成為可接近的，以使讀者能夠應用後結構主義理論去產生分析，而這些分析能夠在轉化壓迫性的父權社會關係的過程中提示向前邁進的方法。我希望中文讀者覺得此書是有幫助、有用的。

譯序

在這裡激進女性主義者與革命社會主義者之間的頻繁辯論，使我萌生了翻譯此書的動機。除了審視七〇年代女性主義運動的社會背景與理論基礎，以及各種父權理論（theory of patriarchy）之間的歧異，本書作者克莉絲·維登（Chris Weedon）——現任威爾斯大學卡地夫德文系與批判理論中心教授——介紹性地提示了後結構主義理論在哪些方面能夠應用於女性主義，而女性主義作為一種政治如何由這種理論的應用而產生實踐。這種結合可以使得批判實踐的領域超越性別，而延伸到種族、階級以及各種邊緣團體。也就是說，後結構主義理論將女性主義政治帶向一個較為廣泛的層面，突破了過去（以及直至今日）主流女性主義理論的侷限，使父權結構成為理論分析與實踐改變的對象，而非「人性」的展現。本書作者運用後結構主義的話語、權力與抵抗等概念，使社會機構與社會實踐成為主要的審視、分析領域，指示出了後結構主義作為一理論架構有能力進一大步的理論化以女性經驗為中心的女性主義政治。

然而，正如本書作者指出的，她所謂的女性主義批判性實踐是指「那些了解社會與文化實踐的方式」。這道出了後

結構主義理論架構的政治用途的局限，也就是它的實踐與工人階級每日鬥爭的完全脫離。這些「複雜的反叛者」（sophisticated rebels）便囚禁自身於象牙塔內，以深澀難懂的語言相互自娛於他們的文字遊戲之中。這種與實際鬥爭脫節的批判性實踐蘊涵的是一種學院式的「認同政治」，它成為迷惘的左翼青年的避風港。然而，關於理論與實踐的關係，我想引用的仍是那句話：哲學不只是要用來詮釋世界，而是要改變世界。有心的社會主義者，我們是否到了該思考他途並集結、組織自身的時刻了？

在此感謝我的夥伴 John Davies 在此書的翻譯過程中給我的建議與協助。

譯者 白曉紅

一九九三年十一月於倫敦

目 錄

原序·····	i
中文版序·····	iii
譯序·····	v
第一章 女性主義與理論·····	1
一、女性主義與政治·····	1
二、政治與理論·····	5
三、理論與經驗·····	7
第二章 後結構主義要則·····	15
一、後結構主義理論·····	23
二、語言·····	25
三、馬克思主義與後結構主義·····	32
四、主體性·····	38
五、作為話語的語言·····	41
第三章 女性主義的後結構主義與心理分析·····	51
一、佛洛伊德：性別獲得的理論·····	53

二、拉康對佛洛伊德的應用·····	59
三、女性主義對心理分析的應用·····	64
四、重寫女性性愛：法國女性主義心理分析·····	73
第四章 語言與主體性·····	87
一、主體性與常識·····	88
二、女性主義與人道主義主體·····	93
三、女性主義與語言·····	95
四、處於過程中的主體性·····	101
五、「處於過程中的主體」的心理分析模式·····	102
六、主體性的話語建構·····	108
第五章 話語、權力與抵抗·····	127
一、傅柯的話語理論·····	127
二、話語與主體性·····	132
三、話語與權力·····	134
四、權力與意義的多樣性·····	136
五、關於性愛·····	139
六、話語理論與女性主義實踐·····	147
七、生物學與性差異：一個女性主義的後結構 主義角度·····	149
八、女性主義與真理的問題·····	154
第六章 女性主義的批判性實踐·····	163
一、意義與權力·····	166
二、性別、權力與機構·····	171

三、女性主義批判與女性寫作·····	175
四、從女性形象到心理分析和性別的話語建構	176
五、虛構小說作為女性經驗的表達·····	182
六、後結構主義批判的形式·····	195
七、改變的策略·····	201
參考書目 ·····	211
索引 ·····	217

第一章 女性主義與理論

一、女性主義與政治

女性主義是一種政治。它是一種旨向改變社會中男性與女性之間現存權力關係的政治。這些權力關係構成了生活的所有領域——家庭、教育與福利、勞動與政治世界、文化與休閒。它們決定了誰做了什麼以及爲了誰，我們是誰以及我們將是誰。

正如所有政治一般，當代女性主義根源於一政治運動，即女性解放運動，它是自六〇年代晚期開始要求改變的一支活躍力量。女性解放運動的關注衆多，並影響了女性生活的每一面向。它們包括這樣的中心問題：什麼是「身爲一個女人」、我們的女性（femininity）與性慾是如何被定義的、我們將如何開始爲我們自己重新定義女性與性慾。它們包括了這樣的抗爭：反對爲男性消費而存在的女性物化，反對色情、強暴以及在家庭內外對女性的其他形式的暴力。女性解放運動關注於教育、福利權益、機會均等、工資與工作條

- 件、兒童保育的社會供給，以及自由選擇是否及何時生產的權利。它關注於對許多女性而言，父權結構的壓迫是如何由
- 2 階級和種族壓迫使之更為加深的^①。這些政治問題應是女性主義理論的背後動力，因為女性主義理論必須總是能夠在我們轉化父權結構的鬥爭中回答女性的需要。

作為女性主義者，我們視社會之父權（patriarchal）結構為起點。「父權」一詞指涉的是在其中女性利益被屈從、附屬於男性利益的那種權力關係。這些權力關係採取多種形式，從勞動的性別分工與繁衍後代的社會組織，到我們藉以生存的女性（femininity）之內化規範。父權權力依繫於生物學之性別差異被賦予的社會意義。在父權的話語中，女性的本質與社會角色是在一個和男性規範的關係中被定義的。像在「人類」（man）和「他」（he）被用以括釋全人類的這種詞彙的屬性使用中，父權話語有它最清晰的表達。近一百年以來女性獲致的許多政治成就，一直是欲將女性括入那向來為男性自身利益存在的權利領域之鬥爭的成果。然而女性之被括入教育、公民選舉權、公眾生活和勞動市場，一直是在條件下被設計為用以符合、滿足個別男性的需要，他們可免於母性、兒童保育與內務勞動之責。女性的這種參與、括入（inclusion）不時還需要與那由她們的雙重角色加諸於她們身上的相互衝突的需求進行交涉，這是在她們的個人基點上所能做到的了。

關於要重新去思考勞動的性別分工及它對男女之間的平等所具有的意涵，在一般的不情願背後（女性主義者除外），存有一種基本的父權假設：女性與男性的生物差異使她們適用於不同的社會職務。在自由主義民主政制中，這種

假設在歧視性的社會政策裡找到了它的表達。舉例而言，男性無權利為照顧子女而暫時離職，使得他們難於在兒童保育方面扮演充分的角色，而女性在那不考慮養育責任的職業結構裡則很難成功。英國的許多教育及福利供應措施，就是以暗含的女性是「平等但相異的」（equal but different）這種假設而組織的。並不是我們不如男性有價值，而是我們被**自然的設置去實行不同的社會功能**，主要是妻子與母親的社會功能。作為一個好妻子和好母親，正如這些角色通常被定義的，需要特定的那些被視為自然的、女性的特質，諸如耐心、情感和自我犧牲。這些對於自然的女性特質的預期，建構了女性進入勞動市場與公共生活的途徑。常識告訴我們，女性最適於服務業和「照料、保育性」的職業，而像管理、決策制定和政治這樣的「侵略性」領域則需要男性特質，甚至在一個女性身上。然而在一個女性身上的男性特質是否為自然的呢？

說父權關係是**結構的**（structural），就是暗指它們存在於我們社會的機構與社會實踐中，並且不能被個別的女性或男性的好或壞的意圖所解釋。這並不是要否認個別的女性與男性經常是壓迫的代理人，而是要暗示我們需要一種能夠解釋人們如何及為什麼相互壓迫的理論，一種主體性的理論、意識及潛意識思想和情感的理論，它要能夠解釋個人的與社會的之間的關係。那些我們作為個人而進入的社會機構——諸如家庭、學校和大學、青少年時尚和通俗文化、教堂和工作及休閒領域——先於我們而存在（pre-exist us），我們習得它們的操作型式及它們意欲維繫為真實的、自然的或良善的那些價值。自孩童時代我們得知作為女孩和男孩應